

[Justitsministeren]

samme spørgsmål til det ærede medlem hr. Wilhjelms.

Til *justitsministeren* (25/5 79) af:

Bernhard Baunsgaard (RV):

»Vil ministeren fremskynde arbejdet, så de procedureregler, der anvendes ved menneskeretskommissionen i Strasbourg, oversættes til dansk?«

(Spm. nr. 1022).

Begrundelse.

Menneskeretskommissionen i Strasbourg modtager klager fra danske statsborgere, og disse klager må gerne være affattet på dansk, men når man henvender sig til danske myndigheder for at få den vejledning, der gælder for klager, udleveres den her i Danmark på enten engelsk eller fransk.

Det er oplyst af mennesker, der har brug for at udarbejde en klage til menneskeretskommissionen, at en sagfører har skønnet, at rådgivning til brug for udarbejdelsen af klagen koster 10.000–15.000 kr., fordi det er meget teknisk sprog, der anvendes i den engelske og franske vejledning.

Det er rigtigt, at Danmark har tilsluttet sig konventionen om menneskerettighederne. Det er også rimeligt, at klagen kan affattes på dansk, men adgangen til at klage bliver i et vist omfang kun en skueret, når vejledningen ikke foreligger på dansk. Det haster derfor med en officiel oversættelse.

I tiden indtil en sådan foreligger, ville det være rimeligt, om myndighederne var klagerne behjælpelige, og ikke, som det fornylig er sket, da en klager henvendte sig, fordi vedkommende ikke kunne klare det juridiske-tekniske engelsk, blot gav det svar: Hvis de ønsker det, kan De få en fransk vejledning.

Besvarelse (30/5 79):

Justitsministeren (Nathalie Lind):

Europarådets sekretariat (Menneskerettighedsdirektoratet) har i oktober 1978 udarbejdet et dokument om indbringelse af klager for den Europæiske Menneskerettighedskommission. Dokumentet indeholder bl. a. en gennemgang af de vigtigste procedureregler og vil derfor efter justitsministeriets opfattelse være velegnet som vejledning i forbindelse med overvejelser om indbringelse af klager

for Kommissionen. Dokumentet foreligger indtil videre kun på Europarådets officielle sprog (engelsk og fransk). Justitsministeriet er positivt indstillet over for en oversættelse af dokumentet til dansk og har derfor taget kontakt med Europarådets sekretariat med henblik på at undersøge mulighederne for at tilvejebringe en sådan oversættelse.

Til *ministeren for skatter og afgifter* (28/5 79) af:

Voigt (FP):

»Vil ministeren undersøge, om ikke det ville være fornuftigt at fritage Langesø Løgpark for momsbetaling, således at den ikke behøver at lukke portene?«

(Spm. nr. 1026).

Begrundelse.

Løgparken, som nu er 22 år gammel, har i de sidste 5 år været drevet af 20 landmænd uden nogen form for fortjeneste.

Ifølge oplysninger til spørgeren er løgparken for første gang i år blevet præsenteret for en momsregning, hvilket må skyldes ændringen af merværdiafgiftsloven i efteråret 1978. Dengang sagde toldvæsenet imidlertid til løgparkens ledelse, at toldvæsenet ikke kunne forestille sig, at løgparken var omfattet af de nye bestemmelser.

I dag er historien imidlertid den barske, at momsregningen ligger på bordet. Ledelsen kan ikke se mulighed for at drive parken fremover, hvis udgifterne skal stige med over 20 pct. Forholdet er nemlig det, at der ingen udgående moms er, da parken drives af frivillige, som blot skal have foretagendet til at balancere. Og dette klares med den nuværende entréindtægt på 12 kroner.

For 5 år siden var det gartnerne, der ikke kunne drive parken, fordi økonomien var dårlig. Det er imidlertid lykkedes 20 brave landmænd med hjælp fra en maskinstation at bevare denne smukke park med de mange skønne blomster uden nogen form for offentligt tilskud. En indsats som ikke fortjener lukning, fordi staten har kastet sine grådige øjne på parken og nu pludselig, efter 22 år, vil kræve moms.

Ministeren bør kunne se, at initiativer af denne art langsomt, men sikkert vil blive kvalt med den afgiftspolitik, der føres over